

Spain-Barcelona: Television services
OJ S 230/2023 29/11/2023
Contract notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: CORPORACIÓ CATALANA DE MITJANS AUDIOVISUALS, S.A.

National registration number: ESA08849622

Postal address: Carrer Oriol Martorell, 1

Town: BARCELONA

NUTS code: ES511 Barcelona

Postal code: 08970

Country: Spain

Contact person: Marta Escudé

E-mail: administracioiserveiscompres@ccma.cat

Telephone: +34 934999489

Fax: +34 933721253

Internet address(es):

Main address: [https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&idCap=203758&cap=Corporaci%F3%20Catalana%20de%20Mitjans%20Audiovisuals,%20SA%20\(CCMA,%20SA\)](https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&idCap=203758&cap=Corporaci%F3%20Catalana%20de%20Mitjans%20Audiovisuals,%20SA%20(CCMA,%20SA))

Address of the buyer profile: [https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&idCap=203758&cap=Corporaci%F3%20Catalana%20de%20Mitjans%20Audiovisuals,%20SA%20\(CCMA,%20SA\)](https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/cap.pscp?reqCode=viewDetail&idCap=203758&cap=Corporaci%F3%20Catalana%20de%20Mitjans%20Audiovisuals,%20SA%20(CCMA,%20SA))

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/203758?categoria=0&tipus=104&page=0>

<https://contractaciopublica.cat/ca/perfils-contractant/detall/203758?categoria=0&tipus=104&page=0>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Other activity: Telecomunicaciones

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Contratación del servicio de producción de doblaje en catalán

Reference number: 2311AM02

II.1.2. Main CPV code

92220000 Television services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

El objeto de esta concurrencia es la contratación por parte de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuels, SA (en adelante, CCMA, SA) mediante la firma de un Acuerdo marco, con un máximo de 10 proveedores, siempre que sea posible, del servicio de producción de un máximo de 2.300 horas de doblaje en catalán.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 11 950 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: ES511 Barcelona

II.2.4. Description of the procurement

El objeto de esta concurrencia es la contratación por parte de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuels, SA (en adelante, CCMA, SA) mediante la firma de un Acuerdo marco, con un máximo de 10 proveedores, siempre que sea posible, del servicio de producción de un máximo de 2.300 horas de doblaje en catalán.

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 11 950 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

ver pliegos

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:
ver pliegos

III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 04/01/2024 Local time: 13:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Catalan, Spanish

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 2 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 05/01/2024 Local time: 13:30

Place:

Estudios de la CCMA, SA - Sant Joan Despí

Information about authorised persons and opening procedure: Miembros de la Mesa de contratación

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

ver pliegos

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Tribunal Català de Contractes del Sector Públic

Postal address: Carrer del Foc, 57

Town: Barcelona

Postal code: 08038

Country: Spain

E-mail: tcsp@gencat.cat

Telephone: +34 935676300

Internet address: www.gencat.cat

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Tribunal Català de Contractes del Sector Públic

Postal address: Carrer del Foc, 57

Town: Barcelona

Postal code: 08038

Country: Spain

E-mail: tcsp@gencat.cat

Telephone: +34 935676300

Internet address: www.gencat.cat

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

ver pliegos

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Tribunal Català de Contractes del Sector Públic

Postal address: Carrer del Foc, 57

Town: Barcelona

Postal code: 08038

Country: Spain

E-mail: tcsp@gencat.cat

Telephone: +34 935676300

Internet address: www.gencat.cat

VI.5. Date of dispatch of this notice

24/11/2023